

**TEMPLATE FOR SUBMISSION OF NATIONAL REPORTS
FOR THE SAIGA ANTELOPE MOU AND ACTION PLAN**

**Шаблон для представления национальных докладов для разработки Меморандума
Взаимопонимания и Плана действий по сохранению антилопы-сайги**

Эта форма представления доклада предназначена для разработки Меморандума Взаимопонимания и Плана Действий по сохранению, восстановлению и устойчивому использованию антилопы сайги (*Saiga tatarica tatarica*). Эти доклады будут способствовать обмену информацией на всем протяжении ареала распространения сайгака и определению необходимых действий предпринимаемых в будущем сторонами, подписавшими Меморандум. Форма предназначена для выявления и поддержки нужд государств, входящих в ареал распространения сайгака, Меморандума Взаимопонимания и Комиссии по изучению мигрирующих видов. Собранная информация также будет способствовать выполнению Решений СИТЕС 13.27-13.35.

Пожалуйста, заполните соответствующие графы и верните форму в Секретариат Комиссии по мигрирующим видам **до 30 июня 2006 г.**, принимая во внимание, что не все параграфы данной формы могут быть уместны для каждого государства.

1. ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ GENERAL INFORMATION

1.1.	Range State name:	
1.1.	Наименование страны ареала:	Казахстан
1.2.	Designated Focal Point with responsibility to co-ordinate MoU implementation (full contact details):	
1.2.	Основные цели и ответственные лица, координирующие выполнение (полные данные для контакта)	
1.3.	Date submitted:	dd/mm/yyyy
1.3.	Дата представления: день, месяц, год:	23 июня 2006 г.
1.4.	Period covered by the report: From	dd/mm/yyyy to dd/mm/yyyy
1.4.	Период наблюдений включенный в отчет: от (дн. мц.г.) до (дн. мц. год)	
1.5.	List of other agencies or NGOs that have provided input to this report:	
1.5.	Список других агентств или неправительственных организаций, внесших вклад в данный отчет:	Институт зоологии Министерства образования и науки РК e-mail: instzoo@nursat.kz ; terio@nursat.kz

2. CMS MoU Комиссия по мигрирующим видам Меморандума

- 2.1. Has the MoU been signed? Yes No N/A
 2.1. Подписан ли Меморандум ? Да Нет не имеется в наличии

2.2. Date signed: _____
 2.2. Дата подписания: dd/mm/yyyy

дн. мц. Год

- 2.3. If the MoU has not been signed, what is the target date for signing?
 2.3. Если Меморандум не подписан, когда намерены подписать?

3. SAIGA POPULATIONS ПОПУЛЯЦИИ САЙГИ

- 3.1. Are saiga present all year or seasonally? All year Seasonal
 3.1. Присутствуют ли сайгаки круглый год или сезонно? круглый год сезонно

- 3.2. If seasonal, list the months of occurrence [e.g., 3-10, 11-12]
 3.2. Если сезонно, укажите месяцы встречаемости (например, 3-10, 11-12)

- 3.3. Current total population estimate.
 3.3. Текущая оценка популяции в целом:

**Ареал популяции – от Каспийского моря на западе до оз. Балхаш на востоке.
 Численность около 40 000 особей.**

- 3.4. Overall population trend Up Down Stable Mixed Unknown
 3.4. Общая тенденция популяции: Выше Ниже Стабильная Смешанная
 Неизвестная

- 3.5. List main subpopulations (if applicable) with estimated size and trend.
 3.5. Перечислите основные субпопуляции (если имеются) с указанием размера и тенденции.
**Три субпопуляции: бетнакдалинская -16,8 тысяч особей, увеличивается;
 устюртская – 14,7 тысяч, уменьшается; уральская – 9,8 тысяч, на одном уровне.**

- 3.6. Is there a national recording system/database for saiga? Yes No
 3.6. Имеется ли национальная система регистрации (база данных) по сайге? Да Нет

- 3.7. Name of agency/agencies maintaining records/database.
 3.7. Наименование агентства/ агентств ведущих регистрацию/ базу данных.

Институт зоологии МОН РК

- 3.8. At what intervals is the population monitored? Annually Seasonally Ad hoc N/A
 3.8. С какими интервалами ведется мониторинг? Круглый год Сезонно Изредка
 Не доступно

- 3.9. What proportion of the population is monitored?
 3.9. Какой процент популяции отслеживается?
 >75% 50-75% 10-49% <10% None Ни один N/A Не доступно

- 3.10. List agency/agencies carrying out monitoring.
 3.10. Указать агентство/агентства осуществляющие мониторинг: **Институт зоологии МОН РК**

- 3.11. Methods used to carry out monitoring. Aerial Ground Vehicle Mixed
 3.11. Методы проведения мониторинга Авиа Наземный Авто Смешанный

- 4.6. How is this enforced?
4.6. Как это проводится в жизнь?
- 4.7. What percentage of saiga range is covered by protected areas? [.....%]
4.7. Какой процент ареала сайгака является охраняемой территорией? [**<5 %**] **менее 5%**
- 4.8. List all protected areas in saiga range, together with IUCN management category, area (hectares), seasons/months when saiga are present, estimated number of saiga present, and whether these include rutting/calving areas.
4.8. Укажите все охраняемые территории в ареале сайгака с категориями управления МСОП, площадью (га), сезоны/месяцы, когда встречалась сайга, учтенное кол-во сайгаков, и если они включают зоны гона и отела:

Name Наименование	Size (ha) площадь (га)	IUCN category Категория МСОП	Months saiga present Месяцы встречаемости сайги	Estimated numbers Учетная численность	Rutting Гон	Calving Отел
Кургальджинский заповедник	258963		V-X	150-300	Нет	В некоторые годы
Тургайский заказник	348000		V-X	500-1000	Нет	В некоторые годы
Андасайский заказник	1000000		X-IV	100-200	Да	Нет
Жусандалинская заповедная зона	2757500		X-IV	100-200	Да	Нет
Южно-Казахстанская заповедная зона	6258000		X-IV	200-300	Да	Нет
Устюртский заповедник	223342		I-XII	200-300 но не каждый год так	В некоторые годы	В некоторые годы

- 4.9. List any other protected areas that have been proposed or identified?
4.9. Перечислите какие-либо другие охраняемые территории, которые были предложены или идентифицированы?

Name Наименование	Size (ha) площадь (га)	IUCN category Категория МСОП	Months saiga present Месяцы встречаемости сайги	Estimated numbers Учетная численность	Rutting Гон	Calving Отел
*Иргиз-тургайская заповедная зона	6700000		I-XII	> 10000	Да	Да
*Жалтыркольская заповедная зона	1400 000		I-XII Не каждый год	> 5000	В некоторые годы	Да

*** Эти зоны пока не созданы**

- 4.10. List key areas of saiga range lacking any protected areas.
4.10. Перечислите ключевые территории ареала сайгака нуждающиеся в организации охраняемых зон.
Северный Устюрт и прилегающие к нему территории к северу

**5. POPULATIONS SHARED BETWEEN RANGE STATES
5. ПОПУЛЯЦИИ РАЗДЕЛЕННЫЕ МЕЖДУ ГОСУДАРСТВАМИ АРЕАЛА
РАСПРОСТРАНЕНИЯ**

- 5.1 What transboundary initiatives have been taken for saiga populations shared with neighbouring States or that migrate to other Range States?
5.1 Какие трансграничные инициативы были предприняты для исследования сайги разделенной между соседними государствами или той, которая мигрировала в другие государства ареала?
В Казахстане и Узбекистане изучается в последние 2 года в рамках проекта ИНТАС устьуртская популяция сайгака, мигрирующая из Казахстана в Узбекистан на зиму.
- 5.2 List any transboundary protected areas
5.2 Перечислите трансграничные охраняемые территории **Нет**
- 5.3 List any transboundary protected areas that are planned.
5.3 Перечислите трансграничные территории которые планируется охранять.
Пока не планируются.

6. LAWS, INSTUTUTIONS & TRADE

- 6.1. List Government agencies active in saiga conservation and management and their functions related to saiga.
6.1. Перечислите правительственные агентства, занимающиеся охраной и управлением сайги и их функции, связанные с охраной сайги.
Комитет лесного и охотничьего хозяйства МСХ РК
- 6.2 Has a national strategy or action plan for saiga been developed? Yes No
[Details]
- 6.2. Была ли разработана национальная стратегия или план действий? Да Нет
(Сформулировать детали)
В настоящее время выполняется «Программа сохранения и восстановления редких и исчезающих видов копытных животных и сайгаков на 2005-2007 годы», утвержденная постановлением Правительства РК от 25 марта 2005г. № 267.
- 6.3 What is the legal status of saiga antelope?
6.3. Статус антилопы сайги?
Охотничье животное
- 6.4 Provide details and references of relevant legislation.
6.4. Предоставить детали (подробности) и ссылки на соответствующее законодательство.
Сайгак входит в «Перечень охотничьих животных добыча которых разрешается по лицензиям в Республике Казахстан» утвержденный постановлением Кабинета Министров РК от 21 августа 1995 г. №1152.
- 6.5 How does current legislation regulate:
6.5. Как текущее законодательство регулирует:
- hunting of saiga antelope?
– Охоту на антилопу сайгу?
Охота запрещена с 1999 г. до 2011 г. постановлениями Правительства РК
 - keeping and breeding of saiga antelopes?
– Сохранение и разведение антилопы сайги?
Пункт о разведении сайги включен в «Программу сохранения и восстановления редких и исчезающих видов копытных животных и сайгаков на 2005-2007 годы», но пока не реализуется.

- possession of saiga parts and derivatives?
 - Обладание продукцией добычи сайгаков и его производными?

 - domestic trade in saiga parts and derivatives?
 - Торговля продукцией и производными внутри страны?

 - import and (re-) export of saiga parts and derivatives, and live animals?
 - Импорт и экспорт (реэкспорт) продукции добычи сайгаков и их производных и живых животных?
- 6.6. Which agencies or departments are in charge of enforcing the legislation?
[Indicate those charged with *in situ* protection, e.g. anti-poaching or surveillance of protected areas and those charged with controlling legal and illegal trade in saiga.]
- 6.6. Какие агентства или департаменты занимаются проведением в жизнь законодательства?
(назовите те из них, которые заняты непосредственно охраной, т.е. борьбой с браконьерством и надзором за охраняемой территорией, и те, которые заняты контролем за легальной и нелегальной торговлей).
- 6.7 What penalties are applicable for infringements of the legislation?
- 6.7 Какие меры наказания допустимы за нарушения закона?
- 6.8 Provide details of activities undertaken since 2004 to control legal and illegal trade in parts and derivatives of saiga antelope, including: controls and inspections; seizures and confiscations; and prosecutions.
- 6.8 Опишите подробно какие действия были предприняты с 2004 г. по контролю за легальной и нелегальной торговлей продукцией добычи сайгаков, включая контроль и инспекцию, аресты и конфискацию, судебные преследования.
- 6.9 Do stocks of horns or other saiga products exist in your country? If so, provide details on: size and nature of the stocks; source of the stocks; owners of the stocks; stock registration and monitoring system; and controls of these stocks.
- 6.9 Существуют ли в Вашей стране запасы продукции? Если да, опишите подробности: размер и происхождение запасов, их источник, владельцев, систему регистрации и мониторинга запасов, контроль за этими запасами.
- 6.10. What happens to confiscated parts and derivatives? Destroyed Stored
[Details]
- 6.10 Подробно опишите как реализуется конфискованная продукция? Уничтожается Складировается
- 6.11 Have customs and other law enforcement officers been made aware of legislation concerning saiga? Have they received training in identifying saiga parts and derivatives?
- 6.11 Были ли таможенники и сотрудники правоохранных ведомств ознакомлены с законодательством по охране сайгаков? Обучены ли они идентификации продукции и их производных?
- 6.12 Provide details of activities undertaken since 2004 to protect saiga antelopes *in situ*, including patrolling and surveying efforts; anti-poaching actions; prosecutions for poaching, etc.
- 6.12 Опишите подробно какие мероприятия были предприняты с 2004 г. по охране сайгаков в природе, включая патрулирование, судебное преследование за браконьерство и т.д.
- 6.13 What proportion of saiga range is covered by ranger or police patrols? [.....%]
- 6.13 Какая часть ареала сайгака охраняется егерями и полицейскими патрулями? [.....%]
- 6.14 Are these patrols effective in protecting saiga?
- 6.14 Эффективны ли эти патрули при охране сайгаков?

- 6.15 What resources (personnel, material, financial) are required to ensure effectiveness of the patrols?
6.15 Какие дополнительные ресурсы (персональные, материальные, финансовые) требуются для укрепления эффективности этих патрулей?
- 6.16 Do patrols cover birthing and rutting areas? Yes No Partially N/A
[Details]
- 6.16 Охватывают ли эти патрули территории «родильных домов» и гона: Да Нет
[Детали] Частично Недоступны
- 6.17. Do rangers inside and outside protected areas have the power of arrest? Yes No
[Details]
- 6.17 Имеют ли егеря внутри и за пределами охраняемых территорий право арестовывать браконьеров? Да Нет
- 6.18 Why are saiga antelopes poached? Has illegal killing of saiga increased/decreased/stabilized over the last three years?
6.18 Почему ведется браконьерская охота на антилопу сайгу? Увеличилось, сократилось или стабилизировалось нелегальное истребление сайгака за последние три года?
- 6.19 What is the estimated proportion of illegal hunting for horns [.....%]; for meat [.....%]; or for both [.....%]?
6.19 Каково процентное соотношение нелегальной охоты из-за рогов (...%), мяса (...%), или рогов и мяса (...%)
- 6.20 Provide details of the domestic legal/illegal market for saiga products in your country, indicating its size and nature, and whether it is growing, stable or declining.
6.20 Дайте подробное описание легальной и нелегальной торговли продукцией добычи сайги и ее производными в Вашей стране, указав объем и характер ее, увеличилась, стабилизировалась или сократилась она.
- 6.21 Provide details of the legal and illegal international trade in saiga products from your country during the last five years.
6.21 Подробно опишите легальную и нелегальную международную торговлю продукцией из Вашей страны в течении последних пяти лет.
- 6.22 Give details of any socio-economic surveys carried out concerning poaching of and illegal trade in saiga antelope. [details, institution, date, results].
6.22 Дайте подробности проведенных социально-экономических исследований браконьерства и нелегальной торговли сайгаками. (обстоятельства, организации, дата, результаты).
- 6.23 List any problems in implementing aspects of CITES relating to saiga antelopes.
6.23 Перечислите проблемы выполнения аспектов СИТЕС по антилопе-сайге.
- 6.24 Describe initiatives undertaken to facilitate alternative livelihoods in communities within saiga range.
6.24 Опишите инициативы, предпринятые для улучшения альтернативных условий жизнеобеспечения в ареале распространения сайгака.
- 7. CAPTIVE BREEDING - РАЗВЕДЕНИЕ В НЕВОЛЕ**
- 7.1. Does your country operate capture breeding facilities? Yes No N/A
7.1 Осуществляет ли Ваша страна разведение сайгаков в неволе Да Нет Недоступно

- 7.2. List existing captive breeding facilities [locality, name, managing agency].
 7.2. Перечислите существующие предприятия, занимающиеся разведением сайгаков в неволе (местность, наименование, агентство управляющее разведением сайгаков).
- 7.3. How many saiga are held in total and at individual centres?
 7.3. Сколько всего сайгаков содержится в неволе и в отдельных центрах?
- 7.4. Is reproduction successful? Yes No
 [Details]
 7.4. Успешное ли воспроизводство? Да Нет
 (Подробности)
- 7.5. Give details of any co-operation with captive breeding facilities in other states?
 7.5. Опишите подробности какого-либо сотрудничества с предприятиями по разведению сайгаков в других странах. **Есть контакты у Института зоологии с Центром разведения диких животных в Калмыкии (г. Элиста).**
- 7.6. Have any captive-bred animals been transferred to other range states? Yes No
 [Details]
 7.6. Были ли животные, разведенные в неволе переданы в другие страны ареала распространения сайгака? Да Нет
- 7.7. Have any captive bred animals been released into the wild? Yes No
 [number/sex/date/locality]
 7.7. Были ли какие-либо животные разведенные в неволе выпущены в дикую природу Да Нет (численность, пол, дата, местность)
- 7.8. Are released animals subject to monitoring? Yes No N/A
 [Details]
 7.8. Являются ли животные выпущенные в природу объектом мониторинга? Да Нет Недоступны
- 7.9. Are any releases planned? Yes No
 [Details]
 7.9. Планируется ли какой-либо выпуск животных в природу? (Подробно)
- 7.10. Are any new captive breeding centres planned? Yes No
 [Details]
 7.10. Планируется ли создание новых центров по разведению животных в неволе?
Пункт о разведении сайги включен в упомянутую выше «Программу ... на 2005-2007 годы», но пока не реализуется.

8. EDUCATION AND AWARENESS ВОСПИТАНИЕ ОБЩЕСТВЕННОГО СОЗНАНИЯ

- 8.1. Describe the public's awareness regarding saiga.
 8.1. Опишите подробно общественное сознание (отношение) населения к сайгакам
В последние годы отношение у значительной части населения к сайгакам изменилось и большинство его осознает необходимость сохранения этого вида животных. Однако, у многих отношение к сайгакам остается чисто потребительским, что подтверждается продолжающимся браконьерством практически во всех районах ареала вида.
- 8.2. Describe educational and publicity materials and programmes that have been developed for:
 Опишите подробно учебные и наглядные материалы разработанные для:

Schools
 Школ

General public
общественности в целом

Press and Media
Прессы и средств информации

Институтом зоологии выпущен плакат «Сохранение сайгака» (2004 г. на казахском и русском языках); При участии сотрудников Института снято три фильма о сайгаках : японской компанией “NHK” (2002г.), французской «Maraton Produktion» (2004 г.), казахской “Gala-TV”(2006 г.). Регулярно даются интервью для СМИ, выступления по радио, телевидению, в газетах.

- 8.2. Is any information available on the Internet? Yes No
[Details]
- 8.2 Имеется ли какая-либо информация в Интернете? Да Нет
(подробности)
В 2005-2006гг. дважды была информация в Интернете немецкой журналистки Эдды Шлягер, участвовавшей в экспедиции по сайге с Институтом зоологии.
- 8.3. List any surveys carried out to assess changes in public attitudes to saiga.
Перечислите исследования осуществленные с целью изучения изменений отношения населения к сайгакам.
В 2004-2005 гг. проводились подобные исследования в рамках проекта Дарвинской инициативы в Бетпакдале и на Устюрте.

9. ECOLOGICAL STUDIES - ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ ИССЛЕДОВАНИЯ

- 9.1. Have any studies been carried out on habitat requirements? Yes No
[Details]
- 9.1 Были ли проведены какие-либо исследования необходимых условий местообитания ?
(подробно)
Проводились в рамках проекта ИНТАС в 1999-2000 гг. (есть отчет). В целом, состояние среды обитания сайгака в Казахстане вполне удовлетворительное.
- 9.2. Is the location of rutting and calving grounds known? Yes No
[Details]
- 9.2 Известно ли местонахождение мест гона и отела? Да Нет
Известно, но в разные годы они меняются.
- 9.3. Are migration routes known? Yes No
[Details]
- Известны ли миграционные пути ? Да Нет
Известны, но по годам они отличаются
- 9.4. Have any studies into dietary competition with domestic livestock been undertaken? Yes No
[Details]
- 9.4 Проводилось ли изучение кормовой конкуренции между сайгаком и домашним скотом?
Да Нет
В прошлом проводилось, но сейчас при низкой численности сайги и домашних животных этой проблемы нет
- 9.5 Has any research into disease and pathogens been carried out? Yes No
[Details]
- 9.5 Проводилось ли исследование болезней сайгаков и болезнетворных организмов?
Подробно изучались паразиты и паразитарные болезни, а также бруцеллез, пастереллез, ящур (есть публикации, отчеты).

- 9.6 List any recent and ongoing ecological studies, with details of reports or publications. Yes No
[Details]
- 9.6 Перечислите последние и предстоящие экологические исследования, с подробной ссылкой на отчеты или публикации
**В Институте зоологии есть ежегодные отчеты о сайге. Исследования продолжаются.
Основные публикации:**
1. Bekenov A.B., Grachev Yu.A. & Milner-Gulland E.J. (1988) The ecology and management of the saiga antelope in Kazakhstan. Mammal Review, 28. 1-52
2. Milner-Gulland E.J., Kholodova M.V., Bukreeva O.M., Grachev Yu.A., Amgalan, L. & Lushchekina A.A. (2001) Dramatic declines in saiga antelope populations. Orix 35, 340-345
3. Грачев Ю.А., Бекенов А.Б. Состояние популяций сайгака в Казахстане в 2004 году. Степной бюллетень, 2005, № 17, С. 10-13 ... и другие
- 9.7. Are the causes of natural mortality understood? Yes No
[Details]
- 9.7 Известны ли причины естественной смертности?
Основные из них: от многоснежья (1972, 1975, 1988, 1993, 1996 и др.), от пастериллеза (1981, 1984, 1988), от хищников (в меньшей мере).
- 9.8. What are the main natural predators?
9.8 Естественные (природные) хищники?
Волк, в меньшей мере - лисица и орлы (для сайгачат)
- 9.9. Are there any predator control programmes in the saiga's range? Yes No
[Details]
- 9.9 Существуют ли какие-либо программы контроля за хищниками в ареале распространения сайгака?
За отстрел волков выплачиваются премии в последние 5-6 лет (средства выделяются ежегодно через «ПО Охотзоопром»

10. THREATS

Rate the impact of the main threats to saiga in your country

	Nil Ноль	Low Низкое	Medium Среднее	High Высокое	Very high Очень высокое	Unknown Неизвестно
Hunting for meat Охота ради мяса			W			
Hunting for horns/trade Охота с целью добычи рогов/торговли			W			
Habitat loss Утрата местообитания		W				
Livestock competition Конкуренция с домашним скотом	W					
Disease Болезни		W				
Climate Климат		W				
Predation		W				

Хищничество						
Fragmentation Фрагментация		W				
Demographic factors Демографические факторы		W				
Barriers to migration Барьеры на миграционных путях		W				
Other (Please specify) Другие факторы (Уточните)						

11. ACTION - ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Which priority measures to conserve or restore saiga does your country wish to take in the next 5 years?
Какие срочные меры по сохранению или восстановлению сайгака Ваша страна намерена предпринять в ближайшие 5 лет?

Создание новых особо охраняемых территорий и разведение сайгака в неволе

12. OTHER MEASURES - ДРУГИЕ МЕРЫ

Please provide details of any other country-specific actions taken that have not been covered yet.
Пожалуйста, представьте подробности других мероприятий, специфичных для Вашей страны, которые еще не были отражены.

Сведения представили: профессор А.Б.Бекенов, доктор Ю.А.Грачев (Институт зоологии МОН РК)

E-mail: terio@nursat.kz